



कुमारभास्करवर्मसंस्कृत-पुरातनाध्ययनविश्वविद्यालयः

कुमारभास्करवर्मा संस्कृत जातु प्रगतन अधुमन विश्वविद्यालयम्
Kumar Bhaskar Varma Sanskrit & Ancient Studies University



संस्कृतभारती, उत्तरपूर्वाञ्चलम्,

इत्यनयोः संयुक्ततत्वावधानेन



भारतीयभाषासमितिः, नवदेहली,

इत्यस्या आर्थिकसहयोगेन च समायोजिता

द्विदिवसीया

राष्ट्रीयभारतीयभाषानुवादकार्यशाला

15-16 फरवरी, 2024

प्र
ति
वे
श
न
म्

*Bharatiya Bhasha Samiti, New Delhi sponsored Two days
National Workshop on
Bharatiya Bhasha Anuvad*



संयोजकौ

डॉ. चिरञ्जीवीअधिकारी

डॉ. राजीवलोचनशर्मा

स्थानम् - सभागारः, कुमारभास्करवर्मसंस्कृतपुरातनाध्ययनविश्वविद्यालयः, नलबारी



कुमारभास्करवर्मसंस्कृत-पुरातनाध्ययनविश्वविद्यालयः
कुमार भास्कर वर्मा संस्कृत आरु पुरातन अधयन विश्वविद्यालय
KUMAR BHASKAR VARMA SANSKRIT & ANCIENT STUDIES UNIVERSITY



शिक्षा मंत्रालय
MINISTRY OF
EDUCATION

संस्कृतभारती, उत्तरपूर्वाञ्चलम्, इत्यनयोः संयुक्ततत्त्वावधानेन

भारतीयभाषासमितिः, नवदेहली,

इत्यस्या आर्थिकसहयोगेन च समायोजिता

द्विदिवसीया

राष्ट्रीयभारतीयभाषानुवादकार्यशाला

(दिनाङ्कः 15-02-2024 तः 16-02-2024 पर्यन्तम्)

स्थानम्

सभागारः, कुमारभास्करवर्मसंस्कृतपुरातनाध्ययनविश्वविद्यालयः, नलबारी



संस्कृतभारती
जयतु संस्कृतं विश्वपोषकम्।



कुमारभास्करवर्मसंस्कृत-पुरातनाध्ययनविश्वविद्यालयः

कुमार भास्कर वर्मा संस्कृत आरु पुरातन अधयन विश्वविद्यालय
Kumar Bhaskar Varma Sanskrit & Ancient Studies University



शिक्षा मंत्रालय
MINISTRY OF
EDUCATION

संस्कृतभारती, उत्तरपूर्वाञ्चलम्

इत्यनयोः संयुक्ततत्त्वावधानेन



संस्कृतभारती
जयतु संस्कृतं विश्वपोषकम्।

भारतीयभाषासमितिः, नवदेहली (शिक्षामन्त्रालयः, भारतसर्वकारः),

इत्यस्या आर्थिकसहयोगेन च आयोज्यमाना

द्विदिवसीया

राष्ट्रीयभारतीयभाषानुवादकार्यशाला

दिनाङ्कः 15-02-2024 तः 16-02-2024 पर्यन्तम्

स्थानम्

कुमारभास्करवर्मसंस्कृतपुरातनाध्ययनविश्वविद्यालयः, नलबारी

संयोजकः

डॉ. चिरञ्जीवी अधिकारी
अध्यक्षः, व्याकरणविभागः

सहसंयोजकः

डॉ. राजीवलोचनशर्मा
अध्यक्षः, न्यायविभागः



15-16, फरवरी, 2024 इति दिनाङ्कयोः कुमारभास्करवर्मसंस्कृतपुरातनाध्ययनविश्वविद्यालयः, नलबारी, संस्कृतभारती, उत्तरपूर्वाञ्चलम्, इत्यनयोः संयुक्ततत्त्वावधानेन भातीयभाषासमिति, नवदेहली इत्यस्या आर्थिकसहयोगेन च अनुवादकौशलवर्द्धनार्थं द्विदिवसीया राष्ट्रियभारतीयभाषानुवादकार्यशाला समायोजिता।

कार्यशालायाः समुद्घाटनं 15-02-2024 इति दिनाङ्के प्रातः 10 वादने विश्वविद्यालयस्यास्य कुलपतय आचार्यप्रह्लाद रा. जोशिवर्या अकुर्वन्। उद्घाटनसत्रे गौहाटीविश्वविद्यालयस्य संस्कृतविभागस्य आचार्यकामेश्वरशुक्लमहोदयाः, प्रमुखातिथित्वेन, कुलसचिवा डॉ. मदनचन्द्रबोडोमहाभागा विशिष्टातिथित्वेन उपस्थिता आसन्। उद्घाटनसत्रादतिरिक्तं कार्यशालायां षट्सत्राणि परिकल्पितानि आसन्। कार्यशालायां गौहाटीविश्वविद्यालयत आचार्यसुदेष्णाभट्टाचार्यामहोदया आचार्यकामेश्वरशुक्लमहोदयश्च, असमविश्वविद्यालयतः डॉ. गोविन्दशर्ममहोदयः, भट्टदेवविश्वविद्यालयतः डॉ. रुणिमा शर्मा महोदया, बोडोलैण्डविश्वविद्यालयतः डॉ. विभूतिलोचनशर्ममहोदयः, कृष्णकान्तसन्दिकैसर्वकारीयसंस्कृतमहाविद्यालयतः डॉ. गोकुलेन्द्रनारायणदेवगोस्वामिमहोदयश्च विशिष्टवक्तृत्वेन आहूता आसन्। कार्यशालायाम् अध्यापकाः शोधच्छात्राः स्नातकोत्तरचतुर्थषाण्मासिकच्छात्राश्च आहत्य 100 अधिकाः प्रतिभागिन आसन्। कार्यशालायाः संयोजकः डॉ. चिरञ्जीवी अधिकारी, व्याकरणविभागाध्यक्षः, निदेशकश्च आन्तरिकगुणवत्ताश्वासनकेन्द्रम्, सहसंयोजकश्च डॉ. राजीवलोचनशर्मा, न्यायविभागाध्यक्ष आस्ताम्। समापनसत्रे प्रतिभागिनां प्रतिपुष्टिं स्वीकृत्य तेभ्यः प्रमाणपत्रं प्रदत्तम्।

कार्यशालायाः विवरणम्

Venue : Conference Hall, 1st Floor, KBVS & AS University	
Day - 1, 15-02-2024	
Registration 9:00 - 10:00 am	
Session : I Inaugural (उद्घाटनम्), 10:00 - 11:00 am	
स्वागतम् उद्देश्यकथनञ्च	- डॉ. चिरञ्जीवी अधिकारी, संयोजकः
उद्घाटनभाषणम्	- प्रो. प्रह्लाद रा. जोशी, कुलपतिः, कु.भा.व.सं.पु.अ.विश्वविद्यालयः
बीजभाषणम्	- प्रो. कामेश्वरशुक्लः, गौहाटीविश्वविद्यालयः, गुवाहाटी
अतिथिभाषणम्	- डॉ. मदनचन्द्रबोरो, कुलसचिवः, कु.भा.व.सं.पु.अ.विश्वविद्यालयः
सञ्चालनम्	- डॉ. राजीवलोचनशर्मा, सहसंयोजकः


Session : II द्वितीयसत्रम्, 11:00 - 12:30 pm

अनुवाद की भाषा को सरल एवं मानक कैसे बनाएं?

Language of translation: How to make it simple and standard?

वक्ता - प्रो. कामेश्वरशुक्लः, गौहाटीविश्वविद्यालयः, गुवाहाटी

Tea Break, 12:30 pm to 12:45 pm
Session : III तृतीयसत्रम्, 12:45 - 2:15 pm

 भारतीय भाषा में अध्ययन सामग्री के अनुवाद/सृजन के लिए विश्वविद्यालय कार्य योजना निर्माण एवं चर्चा
University-centered Action plan for translation/creation of study materials through Bharatiya languages

वक्त्री - प्रो. सुदेष्णा भट्टाचार्या, अध्यक्ष, संस्कृतविभागः, गौहाटीविश्वविद्यालयः

Lunch Break, 2:15 pm to 3:15 pm
Session : IV चतुर्थसत्रम्, 3:15 - 4:45 pm

 भारतीय भाषाओं में परस्पर अनुवाद/सामग्री लेखन: वर्तमान स्थिति, चुनौतियाँ एवं समाधान
Translation/Content creation in Bharatiya languages: Present status, Challenges and Solutions

वक्ता - डॉ. गोविन्दशर्मा, सहाचार्यः, संस्कृतविभागः, असमविश्वविद्यालयः, शिलचरः

Day - 2, 16-02-2024
Session : V पञ्चमसत्रम्, 10:00 - 11:30 am

विषयगत अद्यतनी शब्दावली तथा अननुवाद शब्द

Subject-based Updated Terminologies and Non-translatable terms: How to find, create and use them?

वक्त्री - डॉ. रुणिमा शर्मा, अध्यक्ष, संस्कृतविभागः, भट्टदेवविश्वविद्यालयः, बजाली

Tea Break, 11:30 am to 11:45 am
Session : VI षष्ठसत्रम्, 11:45 - 1:15 pm

यंत्रांश के माध्यम से अनुवाद : लाभ एवं चुनौतियाँ

Translation through tools: Advantages and Challenges

वक्ता - डॉ. विभूतिलोचनशर्मा, सहायकाचार्यः, असमीयाविभागः, बोडोलैण्डविश्वविद्यालयः, कोकराझार

Lunch Break, 1:15 pm to 2:15 pm



Session : VII सप्तमसत्रम्, 2:15 - 3:45 pm

भारतीय भाषाओं में अनुवाद/सामग्री निर्माण की आवश्यकता क्यों?
Content Creation through Bharatiya languages: Why?

वक्ता - डॉ. गोकुलेन्द्रनारायणदेवगोस्वामी, सहाचार्यः, कृष्णकान्तसन्दिकैसर्वकारीयसंस्कृतमहाविद्यालयः, गुवाहाटी

Session : VIII Valedictory (समापनसत्रम्), 4:00 - 4:45 pm

प्रतिपुष्टिकथनम्	-	प्रतिभागिभिः
अतिथिभाषणम्	-	डॉ. गोकुलेन्द्रनारायणदेवगोस्वामी
प्रमाणपत्रवितरणम्	-	अतिथिभिः
धन्यवादज्ञापनम्	-	डॉ. चिरञ्जीवी अधिकारी, संयोजकः
सञ्चालनम्	-	डॉ. छविलाल उपाध्याय

कार्यशालायाः चित्राणि





FFP5+J6R, Khudrakatla Barkuchi, Assam 781337, India

Khudrakatla Barkuchi

Assam

India

2024-02-15(Thu) 10:55(AM)

24°C
75°F



FFP5+J6R, Khudrakatla Barkuchi, Assam 781337, India

Khudrakatla Barkuchi

Assam

India

2024-02-15(Thu) 11:12(AM)

24°C
75°F



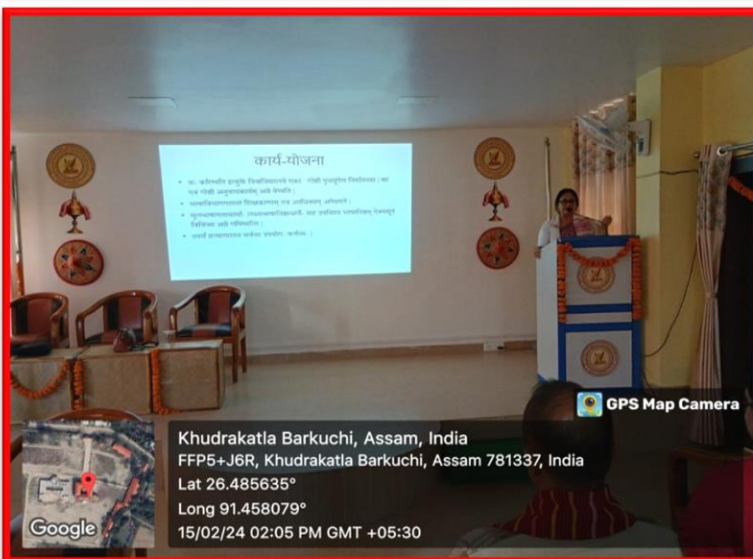
GPS Map Camera

Khudrakatla Barkuchi, Assam, India
FFP5+J6R, Khudrakatla Barkuchi, Assam 781337, India
Lat 26.48564°
Long 91.45807°
15/02/24 12:19 PM GMT +05:30



GPS Map Camera

Khudrakatla Barkuchi, Assam, India
FFP5+J6R, Khudrakatla Barkuchi, Assam 781337, India
Lat 26.48564°
Long 91.458075°
15/02/24 10:57 AM GMT +05:30



GPS Map Camera

Khudrakatla Barkuchi, Assam, India
FFP5+J6R, Khudrakatla Barkuchi, Assam 781337, India
Lat 26.485635°
Long 91.458079°
15/02/24 02:05 PM GMT +05:30



GPS Map Camera

Khudrakatla Barkuchi, Assam, India
FFP5+J6R, Khudrakatla Barkuchi, Assam 781337, India
Lat 26.485632°
Long 91.458081°
15/02/24 04:02 PM GMT +05:30



GPS Map Camera

Khudrakatla Barkuchi, Assam, India
FFP5+J6R, Khudrakatla Barkuchi, Assam 781337, India
Lat 26.485634°
Long 91.458079°
16/02/24 10:32 AM GMT +05:30



GPS Map Camera

Khudrakatla Barkuchi, Assam, India
FFP5+J6R, Khudrakatla Barkuchi, Assam 781337, India
Lat 26.485635°
Long 91.458078°
16/02/24 10:36 AM GMT +05:30



GPS Map Camera

Khudrakatla Barkuchi, Assam, India
FFP5+J6R, Khudrakatla Barkuchi, Assam 781337, India
Lat 26.485638°
Long 91.458078°
16/02/24 12:13 PM GMT +05:30



GPS Map Camera

Khudrakatla Barkuchi, Assam, India
FFP5+J6R, Khudrakatla Barkuchi, Assam 781337, India
Lat 26.485635°
Long 91.458077°
16/02/24 02:23 PM GMT +05:30



GPS Map Camera

Khudrakatla Barkuchi, Assam, India
FFP5+J6R, Khudrakatla Barkuchi, Assam 781337, India
Lat 26.485633°
Long 91.458082°
16/02/24 03:50 PM GMT +05:30



GPS Map Camera

Khudrakatla Barkuchi, Assam, India
FFP5+J6R, Khudrakatla Barkuchi, Assam 781337, India
Lat 26.485631°
Long 91.458078°
16/02/24 03:33 PM GMT +05:30



Khudrakatla Barkuchi, Assam, India
FFP5+J6R, Khudrakatla Barkuchi, Assam 781337, India
Lat 26.485631°
Long 91.458081°
16/02/24 03:38 PM GMT +05:30



Khudrakatla Barkuchi, Assam, India
FFP5+J6R, Khudrakatla Barkuchi, Assam 781337, India
Lat 26.485641°
Long 91.458083°
16/02/24 03:36 PM GMT +05:30

कुमारभास्करवर्मसंस्कृतपुरातनाध्ययनविश्वविद्यालये

द्विदिवसीया राष्ट्रियभारतीयभाषानुवादकार्यशाला अनुष्ठिता



वार्ताहरः श्रीनिशिकान्तपाण्डेयः
नलबाड़ी, असमप्रदेशः, कुमारभास्करवर्मसंस्कृतपुरातनाध्ययनविश्वविद्यालये द्विदिवसीया राष्ट्रियभारतीयभाषानुवादकार्यशाला अनुष्ठिता।
कार्यशालायाः समुद्घाटनं १५/०२/२०२४ दिनाङ्के प्रातः १० वादने विश्वविद्यालयस्यास्य कुलपतय आचार्यप्रह्लाद कुमारभास्करवर्मसंस्कृतपुरातनाध्ययनविश्वविद्यालये १५-१६, फरवरी, २०२४ इति दिनाङ्कयोः संस्कृतभारती, उत्तरपूर्वाञ्चलम् इत्यस्य

संयुक्ततत्त्वावधानेन भारतीयभाषामिति, नवदेहली इत्यस्या आर्थिकसहयोगेन च द्विदिवसीया राष्ट्रियभारतीयभाषानुवादकार्यशाला समायोजिता। कार्यशालायाः समुद्घाटनं १५-०२-२०२४ दिनाङ्के प्रातः १० वादने विश्वविद्यालयस्यास्य कुलपतय आचार्यप्रह्लाद रा. जोशिवर्या अकुर्वन्। उद्घाटनसत्रे गौहाटीविश्वविद्यालयस्य संस्कृतविभागस्य आचार्य-कामेश्वरशुक्लमहोदयाः प्रमुखातिथित्वेन, कुलसचिवाः डॉ. मदनचन्द्रबोरोमहाभागा विशिष्टातिथित्वेन उपस्थिताः आसन्।

उद्घाटनसत्रादतिरिक्तं कार्यशालायां पट्सत्राणि परिकल्पितानि आसन्। कार्यशालायाम् अध्यापकाः शोधच्छात्राः स्नातकोत्तरचतुर्थपाण्मासिकच्छात्राश्च आहत्य १०० अधिकाः प्रतिभागिन आसन्। कार्यशालायां गौहाटीविश्वविद्यालयत आचार्यसुदेष्णाभट्टाचार्यामहोदया, आचार्यकामेश्वरशुक्लमहोदयश्च अस्मिन् विश्वविद्यालयेः डॉ. गोविन्दशर्ममहोदयः, भट्टदेवविश्वविद्यालयतः डॉ. रुणिमाशर्मा महोदया, बोडोलैण्डविश्वविद्यालयतः

डॉ. विभूतिलोचनशर्ममहोदयः, कृष्णकान्तसन्दिक्केसर्वकारीयसंस्कृतमहाविद्यालयतः डॉ. गोकुलेन्द्रनारायणदेव गोस्वामिमहोदयश्च विशिष्टवक्तृत्वेन आहूता आसन्। कार्यशालायाः संयोजकः डॉ. चिरञ्जीवी अधिकारी, व्याकरणविभागाध्यक्षः, निदेशकः आन्तरिकगुणवत्तास्वासनकेन्द्रम्, सहसंयोजकश्च डॉ. राजीवलोचनशर्मा, न्यायविभागाध्यक्षः आस्ताम्। समापनसत्रे प्रतिभागिनां प्रतिपुष्टिं स्वीकृत्य प्रमाणपत्रवितरणम् अभवत्।

फरवरी 2024) शिलचर, असम

3

कुमार भास्कर वर्मा संस्कृत एवं पुरातन अध्ययन विश्वविद्यालय में दो दिवसीय राष्ट्रीय भारतीय भाषा अनुवाद कार्यशाला आयोजित की गई

प्रे.सं.नलबारी, १८ फरवरी : कुमार भास्कर वर्मा संस्कृत एवं पुरातन अध्ययन विश्वविद्यालय एवं संस्कृत भारती, उत्तरपूर्वाञ्चल के संयुक्ततत्वावधान तथा भारतीय भाषा समिति, नई दिल्ली के वित्तीय सहयोग से १५-१६ फरवरी २०२४ को कुमार भास्कर वर्मा संस्कृत पुरातत्व अध्ययन विश्वविद्यालय में दो दिवसीय राष्ट्रीय भारतीय भाषा अनुवाद कार्यशाला का आयोजन किया गया। कार्यशाला का उद्घाटन दिनांक १५-०२-२०२४ को प्रातः १० बजे इस विश्वविद्यालय के कुलपति प्रोफेसर प्रह्लाद आर. जोशी जी के द्वारा किया गया। उद्घाटन सत्र



में गौहाटी विश्वविद्यालय के संस्कृत विभाग के आचार्य प्रोफेसर कामेश्वर शुक्ल मुख्य अतिथि के रूप में उपस्थित रहे तथा विशिष्ट अतिथि के रूप में डॉ. मदन चंद्र बोरो उपस्थित थे। उद्घाटन सत्र के अलावा कार्यशाला में छह सत्र रखे गये। इन छह सत्रों में गौहाटी विश्वविद्यालय से प्रोफेसर

कामेश्वर शुक्ल, प्रोफेसर सुदेष्णा भट्टाचार्य, असम विश्वविद्यालय से डॉ. गोविन्द शर्मा, भद्रदेव विश्वविद्यालय से डॉ. रुणिमा शर्मा, बोडोलैण्ड विश्वविद्यालय से डॉ. विभूतिलोचन शर्मा तथा कृष्णकान्त सन्धिकै राजकीय संस्कृत महाविद्यालय से डॉ. गोकुलेन्द्र नारायण देव गोस्वामी विशिष्ट वक्ता

के रूप में आमंत्रित गये थे। कार्यशाला का संयोजक डॉ. चिरंजीवी अधिकारी, अध्यक्ष, व्याकरण विभाग एवं निदेशक, आन्तरिक गुणवत्ता आश्वासन केंद्र और सहसंयोजक डॉ. राजीव लोचन शर्मा, न्याय विभागाध्यक्ष रहे। कार्यशाला में नलबारी एवं गुवाहाटी से समागत शिक्षकों, शोधच्छात्रों और स्नातकोत्तर चतुर्थ सेमेस्टर के छात्रों सहित १०० से अधिक प्रतिभागियों ने भाग लिया। दिनांक १६-०२-२०२४ को कार्यशाला के समापन सत्र में प्रतिभागियों से फीडबैक प्राप्त कर प्रमाण पत्र वितरित किये गये।